

# Druckluft-Ventilläpper-Satz

## TECHNISCHE DATEN

Drehrichtungswechsel: 800/min  
 Spannfutter: Ø 6,7 mm  
 Schalldruckpegel (LpA): 82.4 dB(A)  
 Schalleistungspegel (LwA): 93.4 dB(A)  
 Vibrationspegel (ahd): 7.26 m/s<sup>2</sup>  
 Vibrationspegel (k): 1.21 m/s<sup>2</sup>  
 Betriebsdruck: 6,3 Bar (90 PSI)  
 Luftverbrauch: 50,2 L/min (1,77 CFM)  
 Druckluftanschluss: 1/4"  
 Schlauchdurchmesser: 10 mm (3/8")  
 Länge: 289 mm  
 Gerätegewicht: ca. 650 g



## LIEFERUMFANG

1 Druckluftnippel	4 Antriebswelle Ø 6,7 x 8,9 mm	7 Saugnapf 30 mm
2 Winkelschlüssel 3 mm	5 Saugnapf 16 mm	8 Saugnapf 35 mm
3 Läppgerät	6 Saugnapf 20 mm	9 Saugnapf 45 mm

## ACHTUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen und Informationen kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug sich in der Position OFF befindet, wenn es mit dem Druckluftsystem verbunden wird.
- Tragen Sie bei Verwendung von Druckluft-Werkzeugen immer eine zugelassene Schutzbrille. Tragen Sie eine geeignete Maske wenn Staub aufgewirbelt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Druckluft-Werkzeugen ausgelegt ist.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör installieren, Wartungen durchführen oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Betreiben Sie das Werkzeug immer mit gesundem Menschenverstand. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, diese können von beweglichen Teilen erfasst werden und zu Verletzungen führen. Betreiben Sie das Werkzeug nur in sicherer Entfernung von sich selbst und anderen Personen.
- Beachten Sie die Herstellerangaben des Druckluftsystems, bei der Installation von Reglern, Filtern und anderem Zubehör.
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.

## VERWENDUNGSZWECK

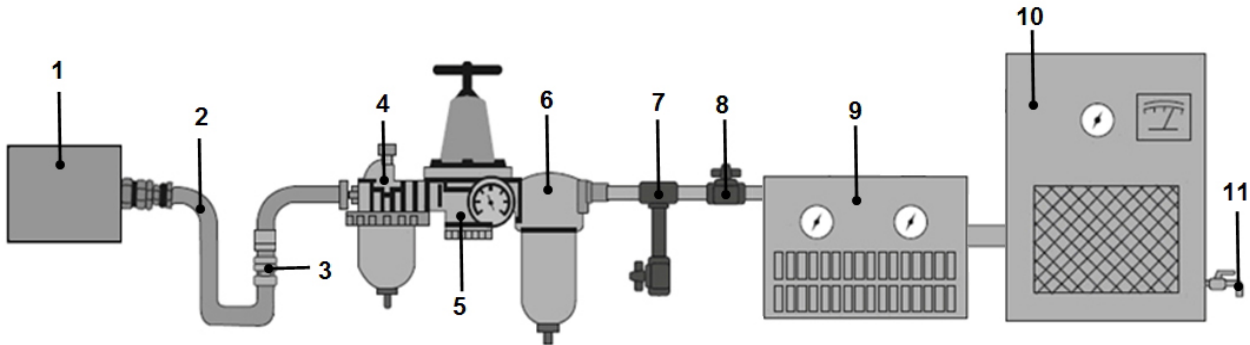
Dieser Druckluft-Ventilläpper-Satz dient zum Einschleifen von Ein- und Auslassventilen an Benzin- und Dieselmotoren. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig, führt zum Erlöschen der Gewährleistung und kann Verletzungen und Sachschäden verursachen.

## DRUCKLUFTVERSORGUNG

Saubere Luft und korrekter Druck im Druckluftsystem ist für die Versorgung dieses Werkzeugs unumgänglich. Der maximale Druck für dieses Werkzeug liegt bei 6,3 bar und ist für die meisten Druckluft-Werkzeuge dieser Klasse empfohlen. Dem Abschnitt Technische Daten können Werte wie der Arbeitsdruck und andere entnommen werden. Eine Erhöhung des Drucks ist erforderlich, wenn Länge des Luftschlauchs oder andere Umstände zu einer Minderung des Drucks führen. So muss der Druck von 6,3 eventuell auf 7,2 bar erhöht werden um einen Druck von 6,3 bar am Werkzeug zu gewährleisten. Wasser im Schlauch und Kompressor führt zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und Beschädigung des Druckluftgerätes. Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie einen Druckregler mit Manometer, wenn der Druck im Druckluftsystem zu hoch ist.

## EMPFOHLENES DRUCKLUFTSYSTEM

Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Druckluftwerkzeug	6	Einheit zum Entwässern/Filtern
2	Druckluftschlauch	7	Entwässerungsventil
3	Schnellkupplung	8	Absperrventil
4	Öler	9	Trockner/Filtereinheit
5	Druckminderer	10	Kompressor / 11 Entwässerungsventil



## ANWENDUNG

Entfernen Sie den Stopfen am Drucklufteingang.

Setzen Sie den Druckluftnippel (1) in das Innengewinde ein und ziehen Sie ihn mit einem Ringschlüssel ca. 1 bis 1,5 Umdrehen nach.



Setzen Sie die Antriebswelle (4), mit dem größeren Durchmesser voran und über die komplette Länge, in den geeigneten Saugnapf (5-9) ein.



Lösen Sie die Madenschraube des Spannfutters mit dem Winkelschlüssel (2), setzen Sie die Antriebswelle (4) mit Saugnapf (5-9) in das Spannfutter ein und befestigen Sie diese mit der Madenschraube.

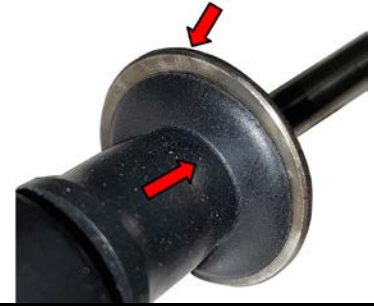


Bringen Sie ein wenig Läpppaste auf die Ventilsitzfläche auf.

**Achtung:** Niemals zu viel Läpppaste aufbringen. Zuviel aufgebrachte Läpppaste kann über den Ventilschaft in die Ventilschaftführung gelangen und diese beim Schleifvorgang zerstören.

Verbinden Sie das Läppgerät mit der Druckluftquelle.

Positionieren den Saugnapf mittig auf den Ventilteller.



Betätigen Sie den Auslöser, um den Einschleifvorgang zu beginnen.

Während des Schleifvorgangs das Ventil mit laufendem Läppgerät kurzzeitig anheben, damit die zum Brennraum hin herausgedrückte Läpppaste wieder zur Ventilsitzfläche nachlaufen kann.

Zwischenzeitlich das Gerät abschalten und das Schleifergebnis prüfen.



## SCHMIERUNG & WARTUNG

- Geben Sie vor jedem Gebrauch 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Druckluftgerät.
- Überprüfen Sie das Druckluftgerät vor Gebrauch auf Beschädigung. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Risse, Undichtigkeiten oder sonstige Beschädigung aufweist.
- Verwenden Sie das Druckluftgerät ausschließlich, wenn es sich über den Auslöser steuern lässt. Ein klemmender Auslöser birgt die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.
- Reinigen Sie das Druckluftgerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch, verwenden Sie keine Lösungsmittel, säurehaltige Reiniger, etc.
- Tauchen Sie das Druckluftgerät niemals in eine Flüssigkeit jeglicher Art.



**FEHLERBEHEBUNG (Leistungsverlust)**

wahrscheinliche Ursache	Lösung
Verschmutzte oder verstopfte Luftkanäle	Werkzeug schmieren, Kompressor und Zuleitungen entwässern
Unzureichende Luftzufuhr	Luftdruck erhöhen. Sicherstellen, dass der Kompressor Anforderung an Luftvolumen und Luftdruck erfüllt
Undichtigkeit	Verwenden Sie Teflonband zum Abdichten aller Armaturen und Verbindungsstücke
O-Ringe und Dichtungen überprüfen	Verschlissene bzw. beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen
Werkzeug-Einsatz	Sicherstellen, dass das Werkzeug die Anforderungen erfüllen kann.

**ENTSORGUNG**

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht. Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, wie Verpackungen, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



# Pneumatic Valve Lapper

## TECHNICAL DATA

Blows per min.: 800 BPM  
 Chuck: Ø 6.7 mm  
 Sound pressure level (LpA): 82.4 dB(A)  
 Sound power level (LwA): 93.4 dB(A)  
 Vibration level (ahd): 7.26 m/s<sup>2</sup>  
 Vibration level (k): 1.21 m/s<sup>2</sup>  
 Operating pressure: 6.3 Bar (90 PSI)  
 Air consumption: 50.2 L/min (1.77 CFM)  
 Air inlet: 1/4"  
 Hose diameter: 10 mm (3/8")  
 Length: 289 mm  
 Device weight: approx. 650 g



## SCOPE OF DELIVERY

1 Air inlet nipple	4 Drive shaft Ø 6.7 x 8.9 mm	7 Sucker 30 mm
2 Allen key 3 mm	5 Sucker 16 mm	8 Sucker 35 mm
3 Valve lapper	6 Sucker 20 mm	9 Sucker 45 mm

## WARNING!

Read and understand all instructions and information in this manual. Failure to follow the instructions and information listed below can result in serious injury and damage. Keep the operating instructions in a safe and dry place for future reference.

## SAFETY INFORMATIONS

- Use proper air pressure and CFM rating listed for this tool.
- Be sure air is in OFF position when connecting tool to air supply.
- Always wear approved eye protection when using tools. If raising dust, wear a suitable mask.
- Use only accessories that are designed for use with air tools.
- Be sure to disconnect tool from air supply before changing accessories, performing service on tool, and when not in use.
- As with any tool, use common sense when operating. Do not wear loose clothing or jewellery that could become caught by moving parts, causing injury. Operate tool a safe distance from yourself and others in the work area.
- Follow air source manufacturer's directions for connection of regulators, filters, and other accessories to air source.
- Keep children and other unauthorized persons away from the work area.
- Do not allow children to play with the tool or its packaging.

## INTENDED USE

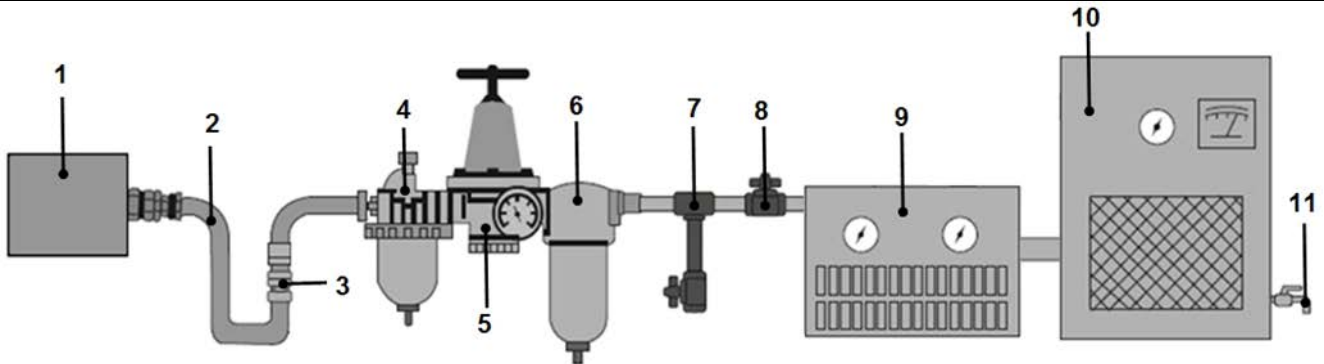
This set of pneumatic valve lapper is used to grind inlet and outlet valves on petrol and diesel engines. Any other use is not permitted, will invalidate the warranty and may result in injury and material damage.

### AIR SOURCE

Clean air of correct air pressure is recommended for the power supply for this tool. A maximum of 90 PSI at the tool is recommended for most air tools of this class. Check specifications section for recommended pressure. (Depending on length of air hose and other circumstances, air pressure at compressor may need to be increased to 100 PSI to ensure 90 PSI at the tool.) Water in the air hose and compressor tank contributes to reduced performance and damage of the air tool. Drain the air tank and filters before each use and as necessary to keep the air supply dry. Hose length over 25" causes loss in line pressure. Increase hose ID or increase compressor pressure to compensate pressure loss. Use an in-line pressure regulator with gauge if air inlet pressure is critical.

### RECOMMENDED AIR SUPPLY

No.	description	No.	description
1	Air Tool	6	Unit for Dewatering / Filtering
2	Air Hose	7	Dewatering Valve
3	Quick Coupler	8	Air Valve
4	Oiler	9	Dryer / Filter Unit
5	Pressure Regulator	10	Compressor / 11Dewatering Valve



### USE

Remove the protecting plug from the air inlet.

Insert the air inlet nipple (1) into the internal thread and tighten it for approx. 1 to 1.5 turns by using a ring spanner.



Insert the drive shaft (4) with the larger diameter first and over the entire length into the suitable suction cup (5-9).



Loosen the chuck grub screw with the allen key (2), insert the drive shaft (4) with the suction cup (5-9) into the chuck and fasten it with the grub screw.

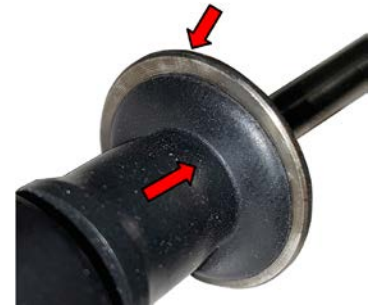


Apply lapping paste to the valve seat surface.

**Caution:** Never apply too much lapping paste. Too much lapping paste can get into the valve stem guide via the valve stem and destroy it during the grinding process.

Connect the lapping device to the compressed air source.

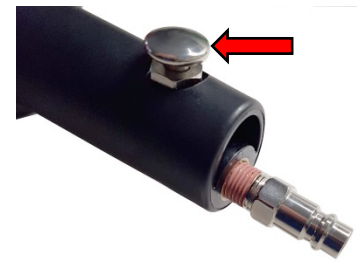
Position the suction cup centrally onto the valve.



Press the trigger to start the grinding process.

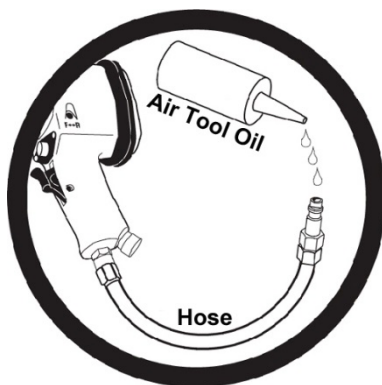
Briefly lift the valve with the running lapping device during the grinding process, so that the lapping paste pressed out towards the combustion chamber can run back to the valve seat surface.

In the meantime during the grinding process, switch off the device and check the grinding result.



## LUBRICATION & MAINTENANCE

- Oil the tool before each use with 4 to 5 drops air tool oil, placed in the air inlet is sufficient.
- Use proper air pressure and CFM rating listed for this tool.
- Drain water from hoses and compressor tank.
- Water in the air supply system damaged the tool and loss of power.
- Clean or replace air filters at prescribed intervals from.



**TROUBLESHOOTING****Insufficient power:**

<b>Probable Cause</b>	<b>Solution</b>
Dirty or clogged air passages	Flush and lubricate tool, drain air tank and supply line
Insufficient air supply	Increase line pressure, make sure compressor matches tool's air pressure and consumption needs
Air leakage	Use Teflon tape at all fittings and joints. Check tool for worn or damaged O-rings & seals.
Worn/damaged wear & tear parts	Replace as necessary
Tool matching	Be sure you are using a tool suited for the sanding requirements of the job at hand.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.





## Kit de rodoir de soupapes pneumatique

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Changement de sens de rotation: 800/min

Mandrin Ø 6,7 mm

Consommation d'air: 50,2 L/min (1,77CFM)

Niveau de pression acoustique  
(LpA): 82.4 dB(A)

Niveau de puissance acoustique  
(LwA): 93.4 dB(A)

Niveau de vibrations (ahd): 7.26 m/s<sup>2</sup>

Niveau de vibrations (k): 1.21 m/s<sup>2</sup>

Pression de service: 6,3 bars (90 PSI)

Raccord d'air comprimé : 1/4"

Diamètre du tuyau: 10 mm (3/8")

Longueur: 289 mm

Poids de l'appareil: 650 g



### CONTENU DE LA LIVRAISON

1 Raccord d'air comprimé	4 Arbre de transmission Ø 6,7 x 8,9 mm	7 Ventouse 30 mm
2 Clé coudée 3 mm	5 Ventouse 16 mm	8 Ventouse 35 mm
3 Rodoir	6 Ventouse 20 mm	9 Ventouse 45 mm

### ATTENTION

Lisez et comprenez toutes les instructions et informations contenues dans ce manuel.

Ne pas tenir compte des instructions et des informations ci-dessous peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez le produit que pour les fins pour lesquelles il a été conçu.
- Assurez-vous que l'outil se trouve en position OFF quand il est connecté au système d'air comprimé.
- Portez toujours des lunettes de protection homologuées pour travailler avec des outils à air comprimé. Portez un masque adéquat quand la poussière tourbillonne.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à l'utilisation avec des outils pneumatiques.
- Séparez l'outil de l'alimentation en air comprimé avant d'y monter des accessoires, de procéder à des travaux de maintenance ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utilisez des outils pneumatiques toujours faisant preuve de bon sens. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux, ceux-ci risquent d'être happés par les composants mobiles et de provoquer des blessures. Utilisez les outils pneumatiques toujours à une distance de sécurité de vous-même et d'autres personnes.
- Veuillez respecter les informations du fabricant du système pneumatique à l'installation de régulateurs, filtres et autres accessoires.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce kit de rodoir de soupapes pneumatique sert au rodage des soupapes d'admission et d'évacuation de moteurs à essence et diesel. Aucune autre utilisation n'est autorisée ; toute autre utilisation entraîne l'annulation de la garantie et risque de provoquer des dommages matériels.

## ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ

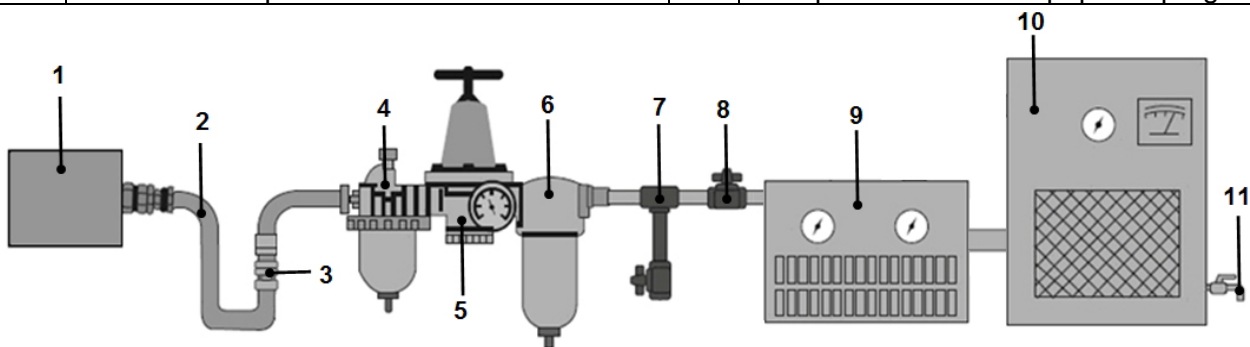
De l'air propre et une pression adéquate dans le système pneumatique d'alimentation de cet outil sont indispensables. La pression maximale pour cet outil est 6,3 bars et correspond à la pression recommandée pour la plupart des outils pneumatiques de cette catégorie. Les valeurs de pression de travail et d'autres valeurs figurent dans le paragraphe Données techniques. La pression doit être augmentée quand la longueur du tuyau à air ou d'autres circonstances entraînent une diminution de la pression. Ainsi, la pression de 6,3 bars doit éventuellement être augmentée à 7,2 bars afin d'assurer une pression de 6,3 bars au niveau de l'outil.

De l'eau de condensation dans la tuyauterie et dans le compresseur peut réduire les performances et endommager l'outil pneumatique. Purgez l'eau de condensation du système d'air comprimé avant chaque utilisation.

Utilisez un régulateur de pression avec manomètre si la pression dans le système d'air comprimé est trop élevée.

## SYSTÈME PNEUMATIQUE RECOMMANDÉ

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Outil pneumatique	6	Unité de purge/filtrage
2	Tuyau pneumatique	7	Soupape de purge
3	raccord rapide	8	Vanne d'arrêt
4	Graisseur	9	Sécheur/Unité de filtrage
5	Réducteur de pression	10	Compresseur / 11 Soupape de purge



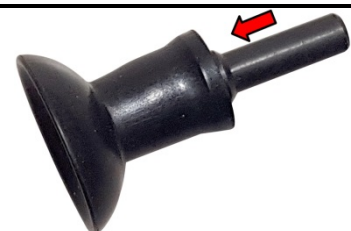
## UTILISATION

Retirez le bouchon à l'admission de l'air comprimé.

Placez le raccord d'air comprimé (1) dans le filetage intérieur et serrez 1 à 1,5 tours au moyen d'une clé à douille.



Placez l'arbre de transmission (4) avec le grand diamètre en avant sur la longueur totale dans la ventouse assortie (5-9).



Desserrez la vis sans tête du mandrin à l'aide de la clé coudée (2), placez l'arbre de transmission (4) avec la ventouse (5-9) dans le mandrin et fixez-le au moyen de la vis sans tête.

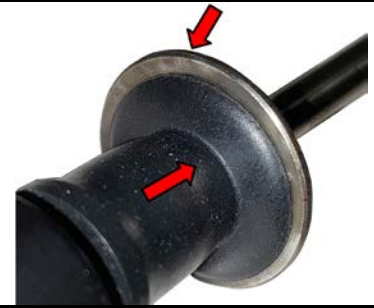


Enduisez le siège de la soupape légèrement de pâte de rodage.

**Attention** : n'utilisez pas trop de pâte de rodage. Un surplus de pâte de rodage pourrait s'introduire dans le guidage de la tige de soupape, par voie de la tige de soupape et détruire le guidage lors du rodage.

Raccordez le rodoir à l'alimentation en air comprimé.

Centrez la ventouse sur le disque de la soupape.



Appuyez sur la gâchette pour démarrer le rodage.

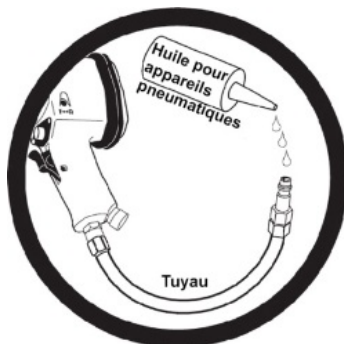
Soulevez légèrement la soupape avec le rodoir en marche durant le rodage pour que la pâte de rodage expulsée vers la chambre de combustion puisse à nouveau couler vers le siège de la soupape.

Arrêtez par moments l'appareil afin de contrôler le résultat du rodage.



## LUBRIFICATION & MAINTENANCE

- Avant chaque utilisation de l'outil pneumatique, appliquez 4 à 5 gouttes d'huile de lubrification pour dispositifs pneumatiques dans son raccord d'air comprimé.
- Avant d'utiliser l'appareil pneumatique, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des fissures, des fuites ou d'autres dommages.
- N'utilisez pas l'outil pneumatique à moins qu'il ne puisse être contrôlé par l'intermédiaire de la gâchette. Une gâchette bloquée présente un risque de blessure et de dommage à la propriété.
- Nettoyez l'appareil à air comprimé exclusivement avec un chiffon sec, n'utilisez pas de solvants, de nettoyeurs acides, etc.
- Ne plongez jamais l'appareil pneumatique dans un quelconque liquide.



<b>Cause probable</b>	<b>Solution</b>
Canaux d'air encrassés ou bouchés	Lubrifier l'outil, purger compresseur et conduites d'alimentation
Alimentation en air insuffisante	Augmenter la pression d'air. S'assurer que le compresseur répond aux exigences en matière de volume d'air et de pression d'air
Fuites	Utilisez de la bande en Téflon pour établir l'étanchéité de toutes les armatures et raccords
Vérifiez l'étanchéité des joints toriques et autres joints	Remplacez, si nécessaire, les pièces usées ou endommagées
Utilisation d'outils	Assurez-vous que l'outil puisse répondre aux exigences.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.



## Juego de ventosas para esmerilar válvulas neumático

### DATOS TÉCNICOS

Cambio de sentido de giro: 800/min  
 Mandril de sujeción Ø 6,7 mm  
 Nivel de presión sonora (LpA): 82.4 dB(A)  
 Nivel de potencia sonora (LwA): 93.4 dB(A)  
 Consumo de aire: 50,2 L/min (1,77 CFM)  
 Nivel de vibración (ahd): 7.26 m/s<sup>2</sup>  
 Nivel de vibración (k): 1.21 m/s<sup>2</sup>  
 Presión de servicio: 6,3 bar (90 PSI)  
 Conexión de aire comprimido: 1/4"  
 Diámetro de la manguera: 10 mm (3/8")  
 longitud: 289 mm  
 Peso del dispositivo aprox. 650 g



### ALCANCE DE SUMINISTRO

1 Boquilla de aire comprimido	4 Eje de transmisión Ø 6,7 x 8,9 mm	7 Ventosa 30 mm
2 Llaves acodadas 3 mm	5 Ventosa 16 mm	8 Ventosa 35 mm
3 Dispositivo para esmerilar	6 Ventosa 20 mm	9 Ventosa 45 mm

### ATENCIÓN

Lea y entienda todas las instrucciones e información de este manual.  
 El incumplimiento de las instrucciones y de la información que aparece a continuación puede ocasionar lesiones o daños materiales graves. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para poder consultarlo en el futuro.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Utilice el dispositivo sólo para el propósito para el cual ha sido diseñado.
- Asegúrese de que la herramienta se encuentre en posición OFF en el momento de conectarla al sistema de aire comprimido.
- Durante la utilización de herramientas neumáticas, utilice siempre gafas de protección homologadas. Lleve una mascarilla adecuada si se puede levantar polvo.
- Utilice exclusivamente accesorios diseñados para su uso con herramientas neumáticas.
- Desconecte la herramienta de la toma de aire comprimido, antes de instalar accesorios y realizar mantenimientos, o cuando el dispositivo no esté en uso.
- Maneje la herramienta neumática siempre aplicando el sentido común. No lleve puestas prendas o joyas que puedan quedar atrapadas en partes móviles y causar lesiones. Maneje la herramienta neumática solamente a una distancia segura para usted mismo y para el resto de personas.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del sistema neumático durante la instalación de reguladores, filtros y otros accesorios.
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.

### USO PREVISTO

Este juego de ventosas para esmerilar válvulas neumático se utiliza para rectificar las válvulas de admisión y escape de los motores de gasolina y diésel. Cualquier otro uso no está permitido, invalidará la garantía y puede causar lesiones y daños materiales.

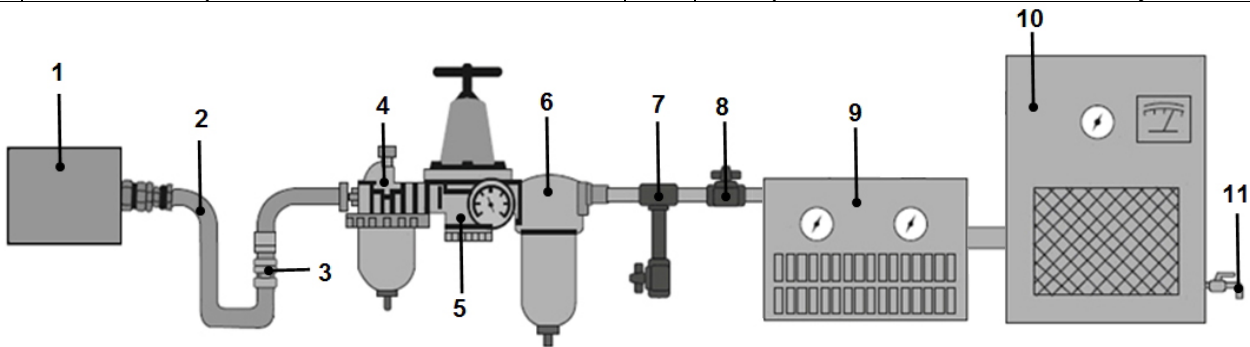
## SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO

El aire limpio y la presión correcta en el sistema de aire comprimido son esenciales para el suministro de esta herramienta. La presión máxima para esta herramienta es de 6.3 bar, y es la recomendada para la mayoría de herramientas neumáticas de esta clase. En el apartado Datos técnicos se pueden tomar valores como la presión de trabajo y otros. Será necesario aumentar la presión cuando un incremento de la longitud de la manguera de aire u otras circunstancias concretas provoquen una disminución de la presión.

En algunos casos habrá que aumentar la presión de 6,3 hasta 7,2 bar para garantizar una presión de 6,3 bar en la herramienta en funcionamiento. La presencia de agua en la manguera y en el compresor llevará a una reducción del rendimiento y a un deterioro de la herramienta neumática. Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso. Utilice un regulador de presión con un manómetro si la presión en el sistema de aire comprimido es demasiado alta.

## SISTEMA DE AIRE COMPRIMIDO RECOMENDADO

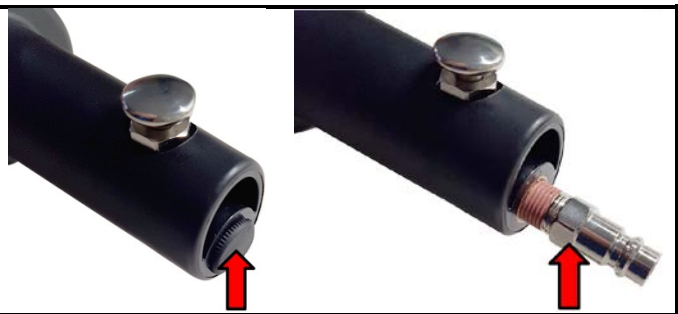
N.º	Denominación	N.º	Denominación
1	Herramienta neumática	6	Unidad para desaguar/filtrar
2	Manguera de aire	7	Válvula de drenaje
3	acoplamiento rápido	8	Válvula de cierre
4	Engrasador	9	Secadora/unidad de filtrado
5	Reductor de presión	10	Compresor / 11 Válvula de drenaje



## APLICACIÓN

Retire el tapón en la entrada de aire comprimido.

Introduzca la boquilla de aire comprimido (1) en la rosca interior y apriétela con una llave de anillo de aprox. 1 a 1,5 vueltas.



Inserte el eje de transmisión (4), con el diámetro más grande en primer lugar y en toda su longitud, en la ventosa correspondiente (5-9).



Afloje el tornillo prisionero del mandril de sujeción con la llave acodada (2), introduzca el eje de transmisión (4) con la ventosa (5-9) en el mandril de sujeción y fíjelo con el tornillo prisionero.



Aplique un poco de pasta de lapeado a la superficie del asiento de la válvula.

**Atención:** No aplique nunca demasiada pasta de lapear. Una cantidad excesiva de pasta de lapeado aplicada puede entrar en la guía del vástago de la válvula a través del vástago de la válvula y destruirla durante el proceso de rectificado.

Conecte el dispositivo para esmerilar a la alimentación de aire comprimido.

Coloque la ventosa en el centro del platillo de la válvula.



Presione el gatillo para iniciar el proceso de esmerinado.

Durante el proceso de esmerinado, levante brevemente la válvula con el dispositivo para esmerinar en marcha, de modo que la pasta de lapeado presionada hacia la cámara de combustión pueda volver a la superficie del asiento de la válvula.

Mientras tanto, desconecte el dispositivo y compruebe el resultado del esmerinado.



## LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Antes de utilizar el dispositivo de aire comprimido, añada 4 a 5 gotas de aceite del dispositivo de aire comprimido a la conexión de aire comprimido.
- Compruebe que la herramienta no está dañada antes de usarla. No se debe utilizar el producto si presenta grietas, fugas u otros daños.
- Utilice la herramienta de aire únicamente si puede ser controlada por el gatillo. Un gatillo atascado supone un riesgo de lesiones y daños materiales.
- Limpie el dispositivo de aire comprimido exclusivamente con un paño seco, no utilice disolventes, limpiadores ácidos, etc.
- No sumerja nunca el dispositivo de aire comprimido en ningún tipo de líquido.



**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (pérdida de rendimiento)**

<b>Causa probable</b>	<b>Solución</b>
Conductos de aire sucios u obturados	Lubrique la herramienta y vacíe el agua de las tuberías de alimentación y el compresor
Alimentación de aire insuficiente	Aumente la presión del aire. Asegúrese de que el compresor satisface las necesidades en términos de caudal y presión de aire
Fugas	Utilice una cinta de teflón para sellar las válvulas y los puntos de conexión
Compruebe las juntas tóricas y el resto de juntas	En caso necesario, sustituya las piezas tupidas o dañadas
Uso de la herramienta	Asegúrese de que la herramienta pueda cubrir las necesidades de la aplicación.

**PROTECCIÓN AMBIENTAL**

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Ventilläpper-Satz (BGS Art.: 3327)**  
**Pneumatic Valve Lapper**  
**Rodoir-soupapes pneumatique**  
**Ventosas para esmerilar válvula neumático**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 11148-4:2010

EN ISO 15744:2008

EN ISO 28927-9:2009

Certificate No.: 2019-09-10 / WS-601

Test Report No.: SIC292-88

Wermelskirchen, den 07.01.2020

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**